

Il basc antruras ed uss

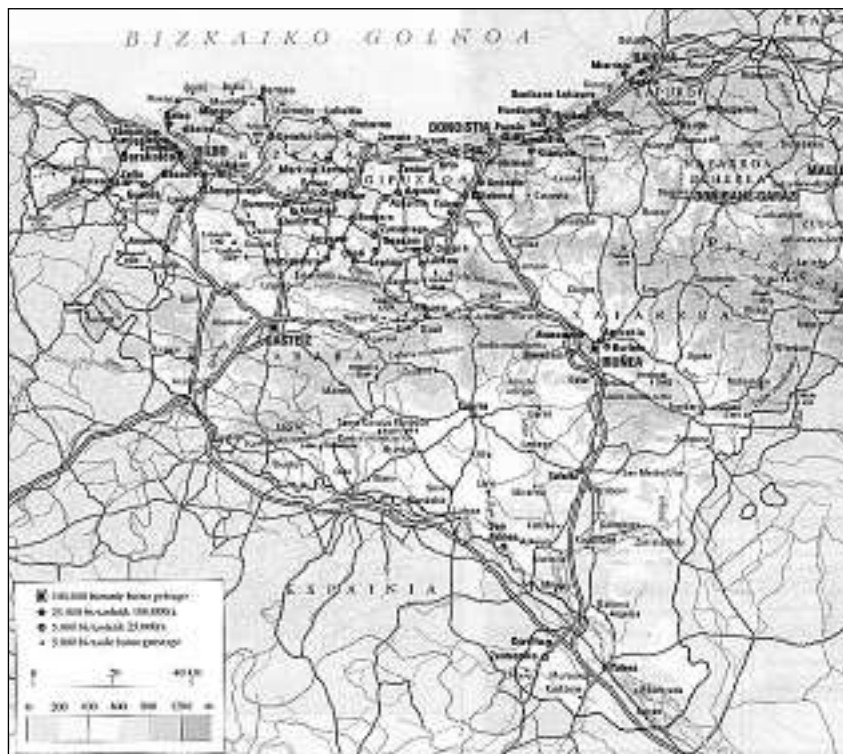
Linguatg preistoric anc adina vital

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Frantscha e Spagna sa partan in bain cultural da gronda valur. Manegià è il linguatg basc, discurre a sid dal Golf da Bizkaia, e quai da las duas varts da las Pireneas dal vest e da las Muntognas cantabricas.** Il basc è il linguatg pli vegl da l'Europa a vest dal Mar nair, pia sch'ins na resguarda betg quels dal Caucasus: Pir pli tard èn vegnids tschels linguatgs, numnadain ils indogermans, ils finnaiss, l'ungarais ed il tirc (cun il gagaus da Moldova). L'istoricher Michael Kasper (1960–2005) ha instrui a l'Universitad Deusto da Bilbao ed a l'Institut Goethe da Gernika/Bizkaia. Ins ha gist publictà ina segunda ediziun da sia istorgia basca, cun ina bibliografia actualisada*. Sias infurmaziuns davart la genesis dal linguatg basc san ins complettar cun detagls davart la vieuta politica da mars 2009 en l'Euzkadi (2,1 milliuns olmas), il Pajais basc da Spagna.

Tranter Arabs e Francons

Kasper punctuescha: «Oz maneg'ins ch'il basc na resultia betg d'in'invasiun, ma bain saja il davos rest da linguatgs ch'ins discurreva en l'Europa avant la penetraziun dals indogermans (...). Quai declera la sumeglientscha cun auters linguatgs arcaics sco il berb [da Maroc e l'Algeria] e quels dal Caucasus» (p. 9). Avant dus millennis tanscheva l'intschess dal basc enfin als lieus numnads oz Andorra, Bordeaux, Burgos e Santander. «Sunter la migraziun dals pievels sa chattavan ils Bascs tranter dus reginams limitrofs, il francon a nord ed il gotic a sid. La fin da



Il linguatg basc vegn discurre in il sid dal Golf da Bizkaia e quai da las duas varts da las Pireneas dal vest e da las Muntognas cantabricas.

l'Imperi roman [dal vest] ed il fatg ch'ils pievels immigrads n'eran betg sa chasads en il Pajais basc, han gidà ils Bascs a far valair lur indipendenza (...). 711 èn ils Arabs penetrads en la Peninsula iberica (...). 714 hani conquistà Zaragoza (...). I eran disads ad in clima chaud e sitg e tschertgavan pajais adattads per l'agricultura; perquai n'eni betg penetrads en las regiuns umidas e frestgas encunter nord (...). Ils Bascs han sa dustads er encunter ils Francons (...). La battaglia da

Roncesvalles 778 simbolisescha lezza resistenza. L'emir da Barcelona aveva rebellà encunter quel da Córdoba e clamà Carl il grond; quest è pia vegnì a far campagna en la penisla ed ha conquistà Iruñea/Pamplona (...). Lur ha l'armada francona bloccà Zaragoza senza success e sa retratga encunter nord; ils Bascs l'han assagliada sper Roncesvalles, nua che Roland, cunt francon dals cunfins militars encunter la Bretagna, è mort» (pp. 25 e 27–28). Uschia la basa istorica da l'epos

franzos da Roland en la segunda mesadad da l'indeschavel tschientaner, nua ch'ils Bascs cumparan sco «Saracens», pia Arabs.

Tranter Castiglia ed Aquitania

Dal temp medieval han monarcs neolatins conquistà plaun a plaun ils pajais bascs. A sid han las regiuns da Burgos e la Rioja surpiglià in dialect neolatin da la penisla che ha sa sviluppà al linguatg castiglian sut l'influenza dal basc. Quest na dovra betg il sun «f»; il castiglian, numnà oz «spagnol», è pia vegnì adaquella da pronunziar savens in «h» aspirà empè dal «f» neolatin. «Facere» è vegnì «hacer», «femina» «hembra» e «filius» «hijo». Pli tard è lez «h» simplamain svañì dal linguatg discurre. En l'indeschavel tschientaner han ils reths castiglians acquistà ina gronda part dal Pajais basc. Il rest han survegnì ils ducas d'Aquitania, fautors dals trubadurs en quai che Dante Alighieri (1265–1321) ha numnà «lingua d'oc»; lur dominis èn lura vegnids parts da Frantscha. Il linguatg basc ha survivì mo en ina pitschna part da ses territori tradiziunal.

Industrialisaziun e renaschienscha

En il 19avel tschientaner tardiv è il Pajais basc spagnol vegnì, sper la Catalugna, ina da las duas grondas regiuns industrialas dal reginam. Quai ha era stimulà la renaschienscha dal sentiment naziunal, fundà adina dapli sin l'atgnadad linguistica. La litteratura basca ha sa sviluppada e diversifitgada durant il 20avel tschientaner. 1919 han ins fundà l'Academia dal linguatg basc, cun l'incumbensa d'elavur

rar in standard sco cumpromiss tranter ils idioms; quai è reussì pir 1968. Dapi 1978 furman las trais regiuns tradiziunalas d'Àraba, Bizkaia e Gipuzkoa il pajais autonom da l'Euzkadi. «La finamira principala da sia politica culturala è l'uscheditga ,recreaziun' dal linguatg basc; i na sa tracta betg da stgatschar il spagnol u il franzos, mabain da francar la bilinguitad (...). La mesira principala è la scolaziun (...). Ils plis creschids ch'empredan anc basc da libra veglia fan quai per cuntanscher ina megliera qualificaziun professiunala, perquai ch'ins pretenda l'enconuschienscha da lez linguatg en bleras fatschentas e cunzunt en il servetsch public. Tgi ch'al discurre sco linguatg matern sa pia al duvrar dapli en la vita publica (...). La politica da ,recreaziun' po valair sco in success (...). Ils trais quarts da la populaziun sa regardan sco Bascs» (pp. 206–208). Ma la ferma immigraziun da linguatg spagnol ha manà da chalonga mars 2009 ad ina vieuta da la maiortad politica. Lez di ha la Partida socialista spagnola gudagnà las elecziuns al parlament da l'Euzkadi cun 30,7% da las vuschs encunter 22,6% dal 2005; perquai ha la furmà la regenza basca nova en matg, s'alliond cun la Partida populara spagnola conservativa (PP, 14,1%) entant che las duas partidas nazionalas bascas han stuì ir en l'opposiziun. I regia pia duas partidas nua ch'emoziuns encunter il linguatg basc èn vaira derasadas, cunzunt en la PP. Co va quai vinavant?

* Michael Kasper, *Baskische Geschichte. Segunda ediziun cun bibliografia actualisada. Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft, ISBN 978-3-534-21478-5) 2008.*